

TETTNANG



Investitionen in die

Zukunft

im Hopfenanbaugebiet Tett nang

Neues Erntezentrum der Familie Ruther ging 2017 in Betrieb

Eine positive Nachfrage am nationalen und internationalen Hopfenmarkt sowie Kapazitätserweiterungen und -erneuerungen machen derzeit auf mehreren Betrieben in Tett nang Investitionen in bestehende Anlagen bzw. in komplette Neuanlagen möglich und notwendig. So auch auf dem Betrieb der Familie Ruther in Tett nang. Nach rund 2 Jahren Planung und Bauzeit ist so ein modernes Erntezentrum entstanden, das dem neuesten Stand der Technik entspricht und die steigenden Anforderungen erfüllt.

Wurde bis einschließlich der Ernte 2016 auf zwei Anlagen gepflückt – eine auf dem Stammsitz der Ruthers im Herzen Tett nangs und eine Zweitanlage außerhalb der Stadt – begann bereits Anfang 2015 die Planung für den Bau eines komplett neuen Erntezentrums, südlich von Tett nang, aber zentral gelegen inmitten der rund 55 ha Hopfenfläche. Hier werden zu rund 1/3 feinsten Aromahopfen der Sorte Tett nanger, 1/3 neuer Flavor-Hopfen und rund 1/3 Hochalphahopfen angebaut.

Investing in the Future in the Tett nang Hop Growing Region  
The Ruther family's new  
harvesting center goes  
into operation in 2017

*A positive trend in the domestic and international hop markets plus renewal and expansion of capacities are currently encouraging many Tett nang farms to invest in existing plant as well as in completely new plant. This is exactly what has happened on the farm of the Ruther family in Tett nang. After about 2 years of planning and construction, a modern harvesting center has seen the light of day. This state-of-the-art plant is all set to meet today's and tomorrow's increasing demands.*

Die beiden Pflückmaschinen haben eine Rebenleistung von 400-550 Ranken pro Stunde.

The two picking machines have a performance of 400 to 550 vines per hour.

Im November 2015 erfolgte der Spatenstich für das Bauvorhaben. Von Februar bis April 2016 wurden die Betonarbeiten durchgeführt, von Mai bis Juni 2016 stellte die Firma Hörmann die Halle auf und schließlich ab November 2016 bis kurz vor Erntebeginn 2017 wurde der technische Innenausbau in Angriff genommen mit Grünhopsensilos, Trocknung, Konditionierung, Kammerbau, Gasanschluss und Trocknungsöfen, Förderbändern und Elektronik bis hin zur Installation der zwei Wolf Pflückmaschinen WHE 513 mit 400-550 Ranken Rebenleistung pro Stunde, wie der Betriebsleiter und Vorsitzende des Hopfenpflanzerverbandes Tett nang Wolfgang Ruther berichtete.

Zwei Grünhopsensilos mit je 40 Kubikmeter sammeln das Erntegut für die anstehende Trocknung. Die Trocknung an sich hat ein Fassungsvermögen von 2 x 42 qm, die Trocknung erfolgt durch Gas und zwei Öfen mit je 1.500 kW Heizleistung. Ein 4-Kammersystem mit jeweils 60 Ztr. Kapazität steht für die Konditionierung bereit.

Gesteuert wird der gesamte Vorgang über eine vollautomatische „Sterler-Klimabox“.

In der Tat, es ist eine Investition in die Zukunft, so Jungpflanzler Philipp Ruther. Die Anlage läuft jetzt mit 55 ha Hopfenfläche, kann aber – je nach Entwicklung und Nachfrage am Hopfenmarkt – auf bis zu 70-75 ha Fläche in den nächsten 10 oder 20 Jahren erweitert werden.

Die vier Konditionierungskammern fassen jeweils 60 Zentner Hopfen.  
The four conditioning chambers each with a capacity of 60 centners of hops.



Whereas up to and including the 2016 harvest picking took place at two sites – one on the Ruther family's main property in the heart of Tett nang and the other out of town – the planning for the construction of a completely new harvesting center had already begun back at the beginning of 2015. The new plant is located south of Tett nang, but right in the middle of the hop acreage of 55 hectares. The acreage is divided into about 1/3 finest aroma hops of the Tett nanger variety, 1/3 new flavor hops and 1/3 high alpha hops.

The groundbreaking for the construction project was in November 2015. The concrete work was done from February to April 2016, the Hörmann company erected the hall from May to June 2016 and then, from November 2016 until just before the 2017 harvest, the technical installations were made including green hop silos, drying plant, conditioning plant, chambers, gas connections and kilns, conveyor belts and electronics and finally the installation of the two Wolf hop picking machines with a capacity of 400 to 550 vines picked and sorted per hour, as reported by Wolfgang Ruther, the farm manager and also chairman of the Tett nang Hop Growers Association.

Two 40-cubic-meter green hop silos receive the harvested hops for subsequent drying. The drying plant itself has a capacity of 2 x 42 sq.m. with the drying done in two gas-fired kilns each with a heat output of 1,500 kilowatts. The conditioning is done in a system of 4 chambers each with a capacity of 60 centners.

The whole process is controlled by a fully automatic "Sterler Climate Box".

In fact, this is an investment in the future says the young hop grower Philipp Ruther. The plant is now running on a hop acreage of 55 ha which can be expanded to up to 70 to 75 ha in the next 10 to 20 years depending on the development and demand of the hop market.

Autor und Fotos: Jürgen Weishaupt, HPV Tett nang

